



**SRRP**

**ENT**

**Septorhinoplasty - Septorhinoplastik**



Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Ist es Ihnen nicht auch schon ergangen, dass Sie ein bestimmtes Instrument suchten und dann, endlich als Sie es in den Händen hielten, sich fragten, ob es wirklich das war, was Sie wollten?

Als operativ tätiger HNO-Kollege sind Sie durch Ihre klinische Ausbildung an einen hohen Standard der Instrumenten gewöhnt und möchten diesen auch in ihrer Praxis beibehalten. Leider scheinen sich aber mittlerweile einige Standard-Instrumente geändert zu haben. Ein Instrument, auch wenn es von der gleichen Firma hergestellt wurde, ist oft nicht mehr so „wie es früher einmal war“. Ist es allein schon mühsam und zeitaufwändig, aus den verschiedenen Anbietern genau das passende Instrument herauszufinden, so kommt nun noch der weitere Umstand hinzu, dass zum Beispiel ein „Cottle-Spekulum“, welches man erhalten hat, nicht mehr dem Cottle-Spekulum entspricht, was man über viele Jahre in der Klinik liebgewonnen hat.

Erneut kostet es Zeit und Aufwand, das Instrument so verändern zu lassen, dass es den gewünschten und geforderten Ansprüchen genügt. Und dabei ist eine nachträgliche Veränderung manchmal gar nicht mehr möglich.

Umso mehr ist es zu begrüßen, dass Tekno Medical diesem Trend entgegenwirkt und zusammen mit operativ tätigen Chirurgen Instrumente auf dem Markt bringt, die sich in jahrelanger Praxis bewährt haben. Bei dem ein- oder anderen Instrument stehen besonders herausragende Merkmale als Kurztext dabei. Da in der HNO-Heilkunde durch die Arbeit in Körperhöhlen enge Dimensionen vorgegeben sind, wurde auf feines Design und schmale Ausarbeitung der Instrumente geachtet.

In dieser Katalogserie finden Sie jeweils für die Nase, die Nasennebenhöhlen und die Ohren ein „Set“ an vorselektierten Instrumenten, mit dem man problemlos funktionell-ästhetische Nasen-Chirurgie, endonasal-endoskopische Nasennebenhöhlenchirurgie und Mittelohrchirurgie samt Stapes-Chirurgie durchführen kann. Die Zusammenstellung der Instrumente erfolgte gemäß einer langjährigen operativen Erfahrung an einer großen deutschen Universitäts-HNO-Klinik (Erlangen) und in meiner belegärztlichen Tätigkeit.

Für Fragen bezüglich der Instrumente und auch für Anregungen stehen Ihnen Tekno Medical und ich jederzeit zur Verfügung. Nur gemeinsam können wir den hohen Standard unserer operativen HNO-Heilkunde beibehalten und erweitern. Gute Instrumente sind dabei ein unabdingbarer Bestandteil. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen viel Freude und Vergnügen mit diesen neuen Instrumenten.

Dear Colleagues,

Have you also experienced the disappointment of searching for a particular instrument, only to end up wondering when you finally had it in your hands if it was the one you really wanted?

As a colleague in the field of ear, nose and throat surgery you will have been accustomed to a high standard of instruments in your clinical training and will be eager to maintain this standard in your own practice. Unfortunately, however, some of these standard instruments appear to have changed during the course of time. Even if an instrument is manufactured by the same company, it is frequently „not what it used to be“. Managing to find exactly the right instrument among the wide variety on offer is a tedious and time-consuming task which is aggravated by the fact that e.g. the „Cottle speculum“ you acquired is not the same as the one you had grown to appreciate in your many years of clinical practice.

Extra time and resources are again needed to have the instrument adapted to the desired and required expectations. In some cases subsequent modification is not even possible.

All the more welcome, then, is the news that Tekno Medical is doing something to counteract this trend. In cooperation with ENT surgeons, Tekno Medical is marketing instruments which have proved their reliability in many years of practice. Certain instruments are accompanied by a brief commentary outlining their outstanding features. In view of the minute dimensions involved in high-precision ENT work in body cavities, particular attention has been paid to the ultrafine design and slimline finish of the instruments.

In this catalogue series you will find individual sets of preselected instruments for the nose, paranasal sinuses and ear, which enable trouble-free performance of functional-aesthetic nose surgery, endonasal-endoscopic paranasal sinus surgery and middle-ear surgery including stapes surgery. The instruments have been selected on the basis of extensive operating experience in one of Germany's largest ENT clinics (Erlangen) and in my hospital practising.

If you have any questions or suggestions concerning the instruments, Tekno Medical and I are at your service at all times. Only a united effort will enable us to maintain and enhance our high standard of ENT surgery. Good instruments are an indispensable factor in achieving this aim. On this positive note, we wish you much enjoyment and pleasure working with these new instruments.

September 2004-09-22



Dr. med. Matthias W. Winter, Bad Tölz





- |   |                |  |   |              |   |
|---|----------------|--|---|--------------|---|
| ① | tk 56836-50W   | Cottle Nasenspekulum, 15cm, 50mm<br><i>Cottle Nasal Speculum, 15cm, 50mm</i>                                   | ⑫ | tk 56110-03W | Skalpelli Griff, Nr. 3<br><i>Scalpel handle, No.3</i>   |
| ② | tk 56836-90W   | Cottle Nasenspekulum, 15cm, 90mm<br><i>Cottle Nasal Speculum, 15cm, 90mm</i>                                   | ⑬ | tk 56100-04W | Skalpelli Griff, rund, Nr. 3<br><i>Scalpel handle, round, No.3</i>  |
| ③ | tk 56434-11SUW | Iris Schere gebogen, 11,5 cm, Super Cut<br><i>Iris scissor curved, 11.5cm, super cut</i>                       | ⑭ | tk 56754-20W | Rowland-Meyer Knochensplitterzange, gebogen, 20cm<br><i>Rowland-Meyer bone cutting forcep, curved, 20cm</i> |
| ④ | tk 56693-14SUW | Joseph Schere gebogen, 14cm, Super Cut<br><i>Joseph scissor curved, 14cm, super cut</i>                        | ⑮ | tk 56188-21W | Rubin Septum Quetschzange, 21cm<br><i>Rubin septum crushing forceps, 21cm</i>                               |
| ⑤ | tk 56011-12W   | Halsted-Mosquito Arterienklemme, gebogen, 12,5cm<br><i>Halsted-Mosquito haemostatic forcep, curved, 12.5cm</i> | ⑯ | tk 56805-09W | Backhaus Tuchklemme, 9cm<br><i>Backhaus towel forcep, 9cm</i>   |
| ⑥ | tk 56137-18W   | Heymann Nasenschere, 18cm<br><i>Heymann nasal scissor, 18cm</i>  | ⑰ | tk 56155-01W | Weil-Blakesley scharfe Nasenzange, Fig.1<br><i>Weil-Blakesley nasal cutting forcep, fig.1</i>               |
| ⑦ | tk 56202-12W   | Micro-Adson chir. Pinzette, 1x2 Zähne, 12cm<br><i>Micro-Adson tissue forcep, 1x2 teeth, 12cm</i>               | ⑱ | tk 56228-12W | Fergusson Saugkanüle, 12 Charr., 17cm<br><i>Fergusson suction cannula, 12 Charr., 17cm</i>                  |
| ⑧ | tk 56210-12W   | Adson-Brown chir. Pinzette, 12cm<br><i>Adson-Brown tissue forcep, 12cm</i>                                     | ⑳ | tk 56228-10W | Fergusson Saugkanüle, 10 Charr., 17cm<br><i>Fergusson suction cannula, 10 Charr., 17cm</i>                  |
| ⑨ | tk 56200-12W   | Adson chir. Pinzette, 1x2 Zähne, 12cm<br><i>Adson tissue forcep, 1x2 teeth, 12cm</i>                           | ㉑ | tk 56313-13W | Masing Knorpelritzmesser, 13cm, Spitze gebogen<br><i>Masing cartilage slitting knife, 13cm, head curved</i> |
| ⑩ | tk 56607-16W   | Jansen Nasenpinzette, Bajonettform, 16cm<br><i>Jansen nose forcep, bayonet, 16cm</i>                           | ㉒ | tk 56512-14W | Mayo-Hegar Nadelhalter, TC, 14cm<br><i>Mayo-Hegar needle holder, TC, 14cm</i>                               |
| ⑪ | tk 56629-14W   | Cottle Nasenpinzette, 14,5cm<br><i>Cottle nose forcep, 14.5cm</i>  |   |              |   |

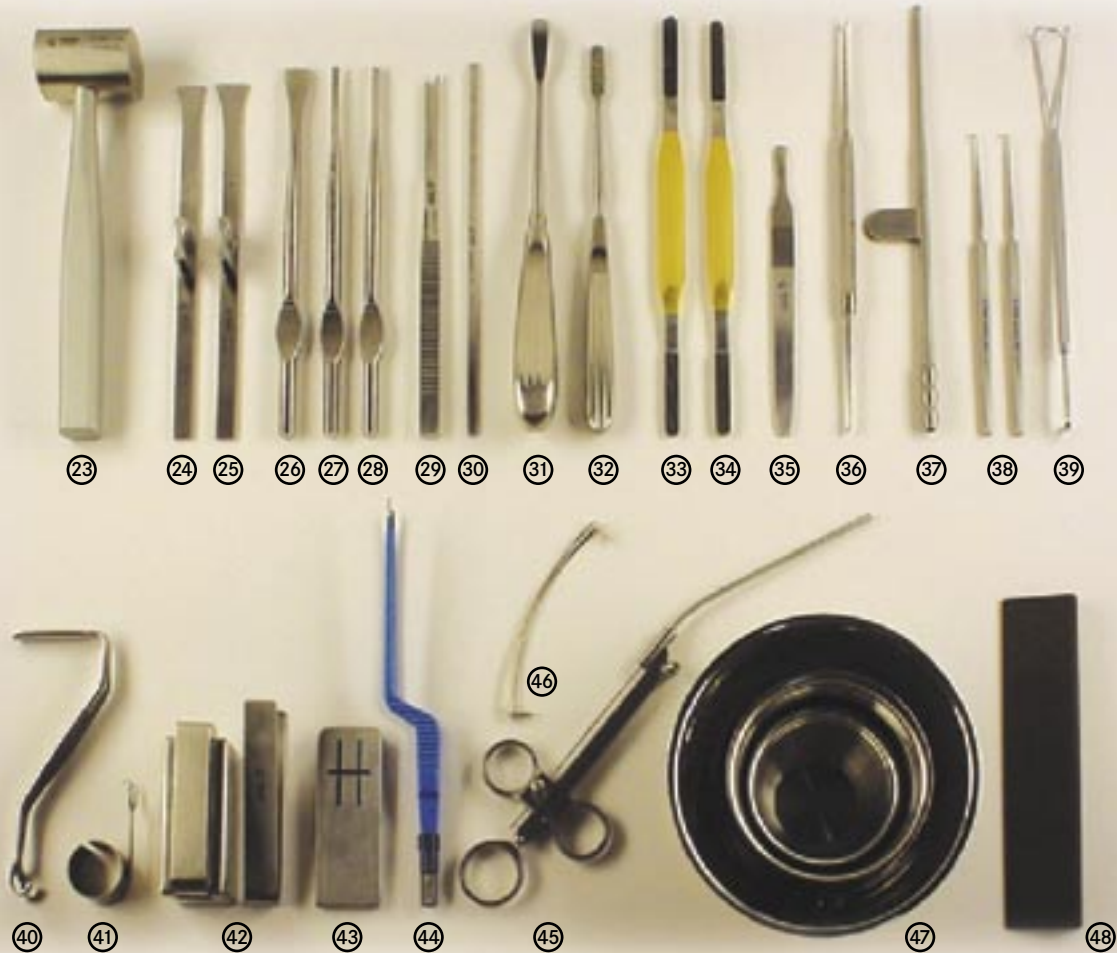
**Komplett Sieb**

**tk 56000-01W**

**complete set**

Das komplette Sieb beinhaltet alle aufgeführten Instrumente, sowie einen passenden Sterilisationscontainer (1/1, 580 x 280 x 150mm) mit Siebkorb.

The complete set contains all listed items and a sterilization container (1/1, 500x280x150mm) with a wire basket.



- |    |              |   |    |              |  |
|----|--------------|---|----|--------------|--|
| ②③ | tk 56581-19W | Cottle Hammer, 19cm, 250gr, convex/flach<br><i>Cottle mallet, 19cm, 250gr, convex/flat</i>          | ③⑦ | tk 56645-20W | Saug-Raspatorium, 20cm, scharf<br><i>Suction raspatory, 20cm, sharp</i>                                  |
| ②④ | tk 56290-14W | Rubin Osteotom, 14mm, 18cm<br><i>Rubin Osteotome, 14mm, 18cm</i>                                    | ③⑧ | tk 56905-02W | Cottle Häkchen, 15cm, Fig.2<br><i>Cottle hooklet, 15cm, fig.2</i>  |
| ②⑤ | tk 56290-16W | Rubin Osteotom, 16mm, 18cm<br><i>Rubin Osteotome, 16mm, 18cm</i>                                    | ③⑨ | tk 56916-16W | Neivert Wundhaken, doppelendig, 20cm<br><i>Neivert retractor, double ended, 20cm</i>                     |
| ②⑥ | tk 56294-12W | Walter Osteotom, 12mm, 19cm<br><i>Walter Osteotome, 12mm, 19cm</i>                                  | ④① | tk 56919-13W | Aufricht Nasenhaken, 13,5cm<br><i>Aufricht nasal retractor, 13,5cm</i>                                   |
| ②⑦ | tk 56294-03W | Walter Osteotom, 3mm, 19cm<br><i>Walter Osteotome, 3mm, 19cm</i>                                    | ④② | tk 56750-00W | Cottle Daumenhaken<br><i>Cottle thumb hook</i>   |
| ②⑧ | tk 56292-03W | Walter Flachmeisel, Schwabenschwanz, 3mm, 19cm<br><i>Walter bone chisel, swallowtail, 3mm, 19cm</i> | ④③ | tk 56648-00W | Cottle Quetscher mit Klammer<br><i>Cottle bone crusher with clamp</i>                                    |
| ②⑨ | tk 56296-01W | Silver Osteotom, 18cm, gerade<br><i>Silver osteotome, 18cm, straight</i>                            | ④④ | tk 56755-00W | Winter Knorpelhalter<br><i>Winter cartilage holder</i>   |
| ③① | tk 56280-04W | Cottle Meißel, 4mm, 18cm<br><i>Cottle chisel, 4mm, 18cm</i>   | ④⑤ | tk 56185-18W | Bipolarepinzette, isoliert, 18cm, stumpf, baj.<br><i>Bipolar forcep, insulated, 18cm, blunt, bajonet</i> |
| ③② | tk 56669-21W | Aufricht Glabellaraspel<br><i>Aufricht Glabella rasp</i>  | ④⑥ | tk 56323-26W | Krause Nasenpolypenschnürer, 26cm<br><i>Krause nasal polypus snare, 26cm</i>                             |
| ③③ | tk 56751-15W | Diamond Nasenraspel, 19cm, gerade<br><i>Diamond nasal rasp, 19cm, straight</i>                      | ④⑦ | tk 56320-30W | Stahldrahtschlingen, 0,3mm, 12 Stück<br><i>Steel wire loops, 0,3mm, 12pcs.</i>                           |
| ③④ | tk 56686-03W | Fomon Raspel, TC, Fig. 3/4, 20cm<br><i>Fomon rasp, TC, fig. 3/4, 20cm</i>                           | ④⑧ | tk 56110-05W | Lösungsschale, 61x30mm, 0,063l, rostfrei<br><i>Bowl, 61x30mm, 0.063l, stainless</i>                      |
| ③⑤ | tk 56686-09W | Fomon Raspel, TC, Fig. 9/10, 20cm<br><i>Fomon rasp, TC, fig. 9/10, 20cm</i>                         |    | tk 56110-09W | Lösungsschale, 83x41mm, 0,16l, rostfrei<br><i>Bowl, 83x41mm, 0.16l, stainless</i>                        |
| ③⑥ | tk 56753-14W | Cottle Septummesser, 14cm<br><i>Cottle septum knife, 14cm</i>                                       |    | tk 56110-25W | Lösungsschale, 120x35mm, 0,25l, rostfrei<br><i>Bowl, 120x35mm, 0.25l, stainless</i>                      |
| ③⑦ | tk 56636-21W | Masing Periost-Elevatorium, 20cm<br><i>Masing periosteal elevator, 20cm</i>                         | ④⑧ | tk 56855-00W | Abziehstein<br><i>Oil stone</i>  |

**Komplett Sieb**

Das komplette Sieb beinhaltet alle aufgeführten Instrumente, sowie einen passenden Sterilisationscontainer (1/1, 580 x 280 x 150mm) mit Siebkorb.  
The complete set contains all listed items and a sterilization container (1/1, 500x280x150mm) with a wire basket.

**tk 56000-01W****complete set**


**tk 56188-21W**

Das zu heftige Quetschen von Septumknorpel führt oftmals zu einem Knorpeluntergang. Dies ist vielfach die Ursache, warum nach einiger Zeit der eingelegte Knorpel nicht mehr nachweisbar ist. Will man jedoch, dass der Knorpel in seiner Konsistenz weitgehend erhalten bleibt, dann eignet sich die vorsichtige Bearbeitung mit der Quetschzange, da hierbei die Knorpelzellen weitgehend geschont werden und überleben können.

*Violent squeezing of the septum cartilage frequently causes destruction of the cartilage. This is often the reason why the inserted cartilage is no longer detectable after some time. In order to maintain cartilage consistency, working with a crushing forceps is recommended, since it largely saves the cartilage cells and ensures their survival.*


**tk 56754-20W**

Stellt man nach der lateralen und transversalen Osteotomie fest, dass die seitlichen knöchernen und knorpeligen Nasenwände noch zu hoch sind, dann kann man leider keine weiteren Meißelungen oder Abraspelungen vornehmen, da die Pyramide bereits zu mobil ist. Lediglich Schneiden ist jetzt noch möglich, und dafür eignet sich diese Knochensplitterzange hervorragend.

*If the lateral nose walls are still too high after lateral and transversal osteotomy, further chiselling or rasping is no longer possible since the pyramid is too mobile. The only possibility left is cutting, and this bone-cutting forceps is extremely well suited for that procedure.*


**tk 56751-15W**

Durch das oft noch propagierte Abraspeln von Nasenhöckern kommt es oftmals durch die Traumatisierung der darüberliegenden Nasenrückenhaut zu einer Atrophie derselben. Vielmehr hat sich das saubere Abmeißeln von Unebenheiten bewährt. Noch verbleibende scharfe Kanten lassen sich dann mit dieser Diamantfeile sehr gut glätten.

*Rasping the nasal prominence still propagated by many authors often causes traumatism of the nasal skin above the prominence and leads to skin atrophy. Instead, neat chiselling of unevennesses has proven effective. Afterwards, the sharp edges can be smoothed down very well using this diamond file.*


**tk 56752-00W**

Die intranasale Naht stellt hohe Ansprüche an die Geschicklichkeit des Operateurs. Eine wunderbare Hilfe hierbei ist dieser Nadelhalter, der wie ein Blakesley gebaut ist und ein schnelles Arbeiten in der Nase ermöglicht. Ein weiterer Vorteil ist das Fehlen eines Schlosses, so dass jederzeit je nach Bedarf die Branchen geöffnet und geschlossen werden können. Mit diesem Nadelhalter lassen sich auch Septumperforationen sehr elegant und schnell verschließen.

*Placing an intranasal suture makes great demands on the surgeon's skill. This needle holder designed like a Blakesley permits fast working in the nose and is a wonderful help. The absence of a lock, allowing the opening and closing of the branches as the need arises is an additional advantage of this needle holder. Septum perforations can be closed very fast and nicely as well.*

Der Aufricht-Haken hat im wesentlichen zwei Funktionen: Er soll beim Décollement die Höhle über dem Nasenrücken aufhalten und die Nasenhaut vor unerwünschten Perforationen beim Abtragen des Nasenhöckers schützen. Viele Haken auf dem Markt sind zu kurz und zu schmal und können somit nicht die geforderten Aufgaben erfüllen.

*Basically, the lifting hook has two functions, firstly, to keep open the cavity above the nasal dorsum during decollement and, secondly to protect the nasal skin from undesired perforation while ablating the nasal prominence. Many hooks available on the market are too short and narrow and, therefore, fail to meet the demands.*



tk 56919-13W

Der Drahthaken ist ein Muß für das selbständige Arbeiten bei der offenen SRP ohne Assistenten, wie es in der Belegarztstätigkeit oft der Fall ist. Dieser Haken ist sehr umfangreich einsetzbar und durch seine spitzen Haken sehr atraumatisch.

*The wire hook is a „must“ when working with open SRP without an assistant, which is often the case for attending doctors. This hook may be used nearly universally, and is very atraumatic due to its pointed hooks.*



tk 56750-00W

Dieser Knorpelhalter wurde speziell für die Bearbeitung von Knorpelimplantaten in der Nasenchirurgie entwickelt. Zum einen lassen sich stark deviierte Septum plattdrücken und mittels Ritzungen oder Nähten bearbeiten. Zum anderen kann man Sandwich-Implantate aus mehreren Knorpellagen zusammennähen, wenn mehr Volumen notwendig ist. Auch ist es möglich, zum Beispiel dicke Rippenknorpel festzuklemmen und mit einer Osteotomklinge dünnere Knorpelscheiben herunterzuschneiden.

*This cartilage holder was specifically developed for working cartilage implants in nasal surgery. On the one hand, strongly deviated septa can be flattened and worked by means of scratching or sutures. On the other hand, sandwich implants can be sutured from several cartilage layers if a greater volume is required. It is also helpful for clamping thick costal cartilages and cutting away thinner slices of cartilage using an osteotomy blade.*



tk 56755-00W

Einen guten Nasenoperateur erkennt man an den scharfen Meißeln. Mit diesem Abziehstein kann man nach jedem Gebrauch, vor dem erneuten Sterilisieren, die Meißel und Osteotome nachschärfen.

*Sharp chisels identify the good nose surgeon. The chisels and osteotomes can be sharpened after use by means of this sharpening stone.*



tk 56855-00W



**TEKNO<sup>®</sup>**

**TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG**

*Sattlerstrasse 11 - 78532 Tuttlingen, Germany*

*Phone +49 (74 61) 17 01-0 - Fax +49 (74 61) 17 01-50*

©2004 - TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG  
TEKNO is a registered trademark of Tekno-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG  
Printed in Germany 11/2004 Nachdruck, auch auszugsweise verboten !

***mail@tekno-medical.com - www.tekno-medical.com***